

Jai biziak bizi · Vive las fiestas

gizarte ekintza
obra social

kultura
cultura



Alaitasuna, aldarte onak, ustekabeak, jostaketa. Jaiak gozatzu bizitzea.
Horra zer opa dizugun guk ere. Horra, kutxak opa dizuna.

Vivir la alegría, los buenos momentos, las sorpresas, la diversión.
Disfrutar de las fiestas. Ese es también nuestro deseo. El deseo de **kutxa**.



www.kutxa.net

 kutxa

HERRERAKO JAIAK 2007



"MENDI" Argazkia

Ekainak 20, 21, 22, 23 eta 24

AGURRA

Herreratarrak:

Hemen ditugu berriro, beste urte batez, SAN LUISAK. Egitarau liburuxka honek eskaintzen digun aukera baliatuz, Antolatzaileek eta Laguntzaileek jai zoriontsuak izan ditzazuela opa dizuegu guztioi.

GORA SAN LUIS

SALUDA

Herreratarras:

Un año más, tenemos los SAN LUISES encima. Los Organizadores y Colaboradores, aprovechamos la ocasión que nos brinda el programa para desearos a todos una felices Fiestas.

GORA SAN LUIS

2007 Herrera Jaiak

Ekainak 20-21-22-23 eta 24
20-21-22-23 y 24 de Junio

Antolatzaileak
Organizadores:



Herrera K.E.



Mozkor Frentekideok

HERRI-PE

Laguntzaileak
Colaboradores:



Euskal Giroa

Egitarauan aipatzen direnak
Entidades mencionadas en
el programa



K.T.E. - C.A.T.

el placer de desplazarse



VEHICULOS CON CONDUCTOR

automóviles · microbuses · autobuses



943 393 848



VALLINA

B U S A U T O

Paseo de Txingurri, 24

Tlfno.: 943 · 39 38 48

Fax: 943 · 39 92 77

20017 Donostia - San Sebastián

www.vallinagrupo.com

EZAUGARRI NAGUSIAK

- Egunerokoak: Asteazkenetik asteluhenera
- Donostia: Auzo denetako albisteak
- 12 orrialde: Informazioa hobeto eta zabala
- Milaka ale: Etxe eta txoko denetara heltzeko

hitza

Donostiako egunkaria

► IZEN-EMATE TXARTELA

- derrigorrez bete beharrekoak
- Izen-abizenak*:..... ► NA*:.....
 - Lanbidea:..... ► Jaiotze data:.....
 - Helbidea*:..... ► Auzoa*:..... ► P.K.*:.....
 - Telefono zenbakia*:..... ► P.elektronikoa:.....

EKAINAK 24

Joxe Mari Mújica Omenaldia

- 9:00 Diana Gaskon txistulariekin.
- 10:00 Murala Joxe Mari oroituz.
- 10:00 Herrerako jaiak Ikas pilota VI. txapelketaren finalak. Kadete maila **Olaetxea - Arcelus** (Euskal Giroa - Herrera) **Alustiza - Lukin** (Pilota Jauku - Altsasu) aurka.
- 10:30 Herri Krossa Joakin Intxausti "Pipas" XXVII. memoriala.
- 11:30 Herrerako Jaiak Ikas Pilota VI. txapelketaren finalak. Gazte maila **Saez de Asteasu - Bergera** (Aldabide Kirol Taldea E. - Arbizu) **Ropon - Leunda** (Zazpi-Iturri - Amezketa) aurka.
- 11:15 Hamaiketakoa parte hartzaleentzat Xixurkil eta San Juan soinujotzaileekin.
- 12:00 Angelusa Gaskon txistulariekin.
- 12:00 Herri Kirolak. **Joxe Mari Mújica** omenaldia.
Aizkolariak: Olasagasti - Mugerza.
Harrijasotzaileak: Zabalegi - Landarbide.
- 12:30 Sari ematea Herrerako Mozkor Frentekideok otxotearekin.
- 13:30 Bertso saio aparta.
Amaia Agirre – Jon Maia – Jokin Uranga – Sustrai Kolina.
- 14:15 Kalejira poteoa Xixurkil eta San Juan soinujotzaileekin.
- 14:30 Herri barrikotea Xixurkil eta San Juan soinujotzaileekin.
- 16:30 Xixurkilen Showa.
- 17:00 Herrerako jaiak XVII. Bolo, toka eta bote txapelketa.
- 18:00 Zalditxo eta zezentxoak.
- Ondoren Joxe Mari Mujikari omenaldia.**
Herrerako Mozkor Frentekideok otxotea eta Arozena Txistularia, Herri Ametsa dantza taldea eta Xixurkil eta San Juan soinujotzaileekin.
- 19:30 Buruhandien jubilazioa.
- 19:30 Azken traka, Zezen suzkoa eta kalejira poteoa Mulambo Batukadarekin, jaiei bukaera emanez.

FIESTAS DE HERRERA 2007

EKAINAK 20

- 21:00 Chupinazo y lectura del pregón.
- 21:30 Cena popular Denak kantuz con el otxote del Frente Poteador. Gora San Luis bezpera.

EKAINAK 21 SAN LUIS EGUNA

- 10:00 Diana con los txistularis Gaskon.
- 11:00 Misa solemne en honor a San Luis Gonzaga con el Coro Parroquial de Herrera.
- 12:00 Hamaiketako para los jubilados con el Coro Parroquial de Herrera en el C. D. Herrera.
- 14:00 Comida Popular con el otxote Mozkor Frentekideok de Herrera en el C. D. Herrera.
- 17:00 VI. Trofeo Herrerako Jaiak Ikas Pilota. Seis partidos.
- 18:00 Tradicional merienda para los Jubilados en Aterpea.
- 21:00 Bertso afari en el Bar Zumardi con los Bersolaris Josu Oiartzabal eta Xabier Legarreta "Arano".

EKAINAK 22

- 20:00 Kalejira poteo con la trikitixa Estanga y con los cabezudos.
- 20:00 Tamborrada infantil y de puretilas con la txaranga Patxaranga la nuestra.
- 21:30 Gazte afaria con la trikitixa Estanga y con los Txalapartaris Kortxo eta Jabitxu.
- 22:30 Lectura del Pregón a cargo de Le Mixel y con los txalapartaris Kortxo eta Jabitxu.
- 22:45 Concierto.
Nuevo Catecismo Católico– Squassamento –Trigger Travis – Krust del Gorbea en el Foso de Ermua.

EKAINAK 23

- 9:00 Diana con los txistularis Gaskon.
- 10:00 Final del Campeonato Herrerako Jaiak Mozkor Frentekideok 2.^a Categoría. **Txiki-Saguzar** contra **XX-XX**.
- 11:00 Hamaiketako Con los trikitilaris Zorrote eta Asier Olaizola y con los txistularis de Pasaia.
- 11:00 Final del Campeonato Herrerako Jaiak Mozkor Frentekideok 1.^a Categoría. **Maitia-Kurrusko VII** contra **Lapuntz-Ursus**.
- 12:00 Angelus con los txistularis de Pasaia.
- 12:30 Entrega de premios con el otxote Herreratarra Mozkor Frentekideok.
- 13:00 Kalejira poteo Con los trikitilaris Zorrote eta Asier Olaizola y con Pantxito y la carroza del Frente Poteador.
- 12:00 Hamaiketako con los txistularis Gaskon.
- 12:30 Euskal Dantzak con el grupo de la Ikastola Herri Ametsa.
- 14:00 Comida con los trikitilaris Zorrote eta Asier Olaizola, El otxote de Herrera Mozkor Frentekideok y con los Bersolaris Baserri y Demetrio.
- 16:30 Campeonato de Mus relámpago Herrerako Jaiak, en el Bar Bikote.
- 16:30 Actuación del Mago Angel.
- 17:00 XI Campeonato infantil de bolos, toka y bote Herrerako Jaiak.
- 17:00 Burros con carro para los más pequeños.
- 18:30 I Herrerako Jaiak Sagardo eguna con los txalapartaris Kortxo y Jabitxu, con la trikitixa Estanga y con los cabezudos.
- 19:00 Altzako II Herri Kirol Txapelketa con los Bersolaris Josu Oiartzabal eta Xabier Legarreta "Arano".
Larratxo – Herrera – Oleta – Kaxko.
- 19:00 ¿Habéis visto a los cabezudos? ¡Cuidado! Que están por ahí. Seguro que los ves con los txistularis Gaskon.
- 20:30 Sardinada con la trikitixa Estanga.
- 22:00 Tradicional baile de San Juan con los txistularis Gaskon y el grupo de baile popular Beti Alai. Recordando a Xabier Imaz.
- 23:30 Verbena a cargo de Besterik gabe.
- 00:30 Salida del toro de fuego.

EKAINAK 24

- 9:00 Diana con los txistularis Gaskon.
- 10:00 Mural en recuerdo a Joxe Mari.
- 10:00 Final del VI Campeonato Herrerako Jaiak Ikas pilota Cadete. **Olaetxea - Arcelus** (Euskal Giroa - Herrera) contra **Alustiza - Lukin** (Pilota Jauku - Altsasu).
- 10:30 Cross Popular XXVII Memorial Joakin Intxausti "Pipas".
- 11:30 Final del VI Campeonato Herrerako Jaiak Ikas Pilota Juvenil. **Saez de Asteasu - Bergera** (Aldabide Kirol Taldea E. - Arbizu) contra **Ropon - Leunda** (Zazpi-Iturri - Amezketa).
- 11:15 Hamaiketako para los participantes con los acordeonistas Xixurkil eta San Juan .
- 12:00 Angelus con los txistularis Gaskon.
- 12:30 Herri Kirolak Homenaje a **Joxe Mari Mújica**.
Aizkolariak: Olasagasti - Mugerza.
Harrijasotzaileak: Zabalegi - Landarbide.
- 12:30 Entrega de premios con el otxote de Herrera Mozkor Frentekideok.
- 13:30 Bertso saio aparta.
Amaia Agirre – Jon Maia – Jokin Uranga – Sustrai Kolina.
- 14:15 Kalejira poteo con con los acordeonistas Xixurkil eta San Juan.
- 14:30 Barrikote popular con con los acordeonistas Xixurkil eta San Juan.
- 17:00 XVII Campeonato de Bolos, toka y bote Herrerako jaiak.
- 18:00 Zezentxos y ponys.
Homenaje a Joxe Mari Mújica, con el txistulari Arozena, con el otxote del Frente Poteador, Con el grupo de baile Herri Ametsa y con los acordeonistas Xixurkil y San Juan.
- 19:30 Jubilación de los Cabezudos.
- 20:00 Traca final con zezen suzko y Kalejira poteo con la batukada Mulambo, dando por finalizadas las fiestas.

Joxe Mari Mújica Omenaldia

LAGUNTZAILEAK – COLABORADORES

Aguilar Restauraciones	943 393 740
Albañilería J. R. Garmendia.....	943 391 267
Alztatarrok Bai Euskarari	943 397 464
Antolín, Moda Hombre	943 391 904
Antonio Elosegí, Saneamientos.....	943 398 528
Astilan Pasai, S.L.....	943 557 629
Erroak, Bar Estudio	943 393 385
Black Tuning - Plaza de la Música,5 Erreteria	943 344 497
Bihar Fotocomposición	943 394 298
Kayak, Cafetería	943 397 871
Nautilus, Cafetería.....	Pº de los Olmos, 28 943 399 126
Sarasola Harategia.....	943 331 926
Carpintería Lago.....	943 322 892
Carrocerías Marauri.....	943 391 613
Carrocerías Ussa	943 400 596
Clinica veterinaria Albeitar, Albaitaritz Klinika	943 340 250
Cooperativa de Transportes del Puerto de Pasajes	943 630 873
Distribuciones Arisi	943 397 474
DM, Reparación General del Automóvil	943 400 762
Ederki Tapiztegia	943 392 435
El Nido Taberna	943 524 200
Elytra.....	943 511 237
Elzu Industrial.....	943
Keler	943
Amstel.....	943
Espumosos Mayte.....	943 392 326
Etxebeste Anaiak, Lácteos y Embutidos.....	943 624 110
Euskal Giroa.....	943 399 437
Ferretería Itxaso.....	943 391 786
Ganjah Grow Shop	www.ganjahgrowshop.com
Garin Aroztegia.....	943 634 992
Gaztañaga, S.L., Etxegintza.....	943 456 735 - 656 790 048
Goicoechea Bar	943 392 877

LAGUNTZAILEAK – COLABORADORES

Herrera, K.E.....	943 391 338
Herripe, Auzo Elkartea	943 397 520
Iratzi Desinfección	943 301 011
Janari Denda Mª Asun	943 399 508
Jabier Satrustegi, Sistemas de Sonido y Comunicación	943 400 848
Menabi Concesionario Oficial Skoda	943 404 243
Moztu ileapaindegia.....	943 572 174
Ogi Berri	678 582 742
Ogizaleak, Artesanos del Pan.....	943 396 852
La Estrella, Okindegia	943 578 258
Olafde, S.L	943 400 654
Casa Pastelería Otaegui.....	943 421 045
Peluquería Antonio	943 396 044
Peruene Harategia-Urdaitegia	943 397 387
Pescadería Conchi.....	943 397 674
Pulet.....	943 557 000
Altzueta Sagardotegia	943 551 502
Solozabal Autoeskolak	943 392 833
Tintorería Bidebieta	943 394 186
Lurra Topotonik Topografía.....	943 260 029
Transportes Ortagui	943 527 900
Vallina Bus Auto.....	943 393 848
Viguisa	943 554 862/6
Zubipe, K.E. – Futbol Sala Herrera-Altza	943 397 520
Zumardi Taberna.....	943 393 775
Labaingo ostattua	948 450 055
E.P.A. Herrera-Altza.....	943 404 070
Exclusivas Arriaga Hostelería.....	943 556 162
La Casa del Café	943 491 642
Suministros Berri	943 474 236
Herri Ametsa Ikastola	943 393 520
Bikote, Cafetería.....	943 399 952
Piker, Cafetería	943 390 593
Ana Mari Arrandegia (Ordizia)	943 888 098
Cárnicas Enzaga	943